



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.9
14 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 3.1.5 повестки дня

УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР РАБОТЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

Проект рекомендации, представленный Председателем Рабочей группы II

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

1. *приветствует* доклад Второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/21) и *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, процессы и инициативы и Исполнительного секретаря учитывать, по мере необходимости, его выводы при проведении работы в области биоразнообразия и изменения климата;

2. *отмечает, что идет* обсуждение политических подходов и положительных мер стимулирования по вопросам, связанным со снижением выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах; и роли, которую играет сохранение, устойчивое управление лесами и увеличение накоплений лесного углерода в развивающихся странах, в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также отмечая их важное значение для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии; и призывает Стороны взаимодействовать и сотрудничать на национальном уровне в целях решения вопросов, связанных с изменением климата и биоразнообразием, включая усилия, предпринимаемые, по мере необходимости, для содействия надлежащему учету аспектов биоразнообразия в ходе проводимых переговоров по этому вопросу;

[3. *признает*, что инициатива Сеть Жизни предлагает механизм [финансирования] в целях удовлетворения потребностей, возникающих в связи с потерей биоразнообразия и адаптацией к изменению климата и, кроме того, путем финансирования охраняемых районов в развивающихся странах можно также решать проблемы, возникающие в результате изменения климата;

4. *признает*, что путем улучшения состояния [финансирования] охраняемых районов в развивающихся странах, используя такие механизмы, как инициатива Сеть Жизни, среди всех прочих других, могут быть также решены некоторые проблемы, вызванные изменением климата;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

5. *признает* настоятельную потребность развивающихся стран в получении достаточных финансовых ресурсов и технической помощи для решения проблем, связанных с биоразнообразием, которые появились в результате изменения климата, i) призывает различные существующие инициативы, включая Сеть Жизни и другие, предоставить финансовые средства для решения этих проблем и ii) предлагает ГЭФ провести консультации с Исполнительным секретарем о путях и средствах обеспечения развивающихся стран адекватным финансированием и технической помощью в целях более эффективного выполнения решений КС по вопросам, касающимся биоразнообразия и изменения климата;]

[6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду провести консультации с Исполнительным секретарем о том, каким образом и с помощью каких средств лучше всего информировать его учреждения-исполнители о решениях, принятых Конференцией Сторон по вопросу о биоразнообразии и изменении климата, в частности о тех решениях, которые касаются расширения взаимодействия между Конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, чтобы таким образом содействовать усилиям Сторон, направленным на выполнение этих решений;]

7. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о гармонизированном представлении отчетности и сборе данных, касающихся биоразнообразия и изменения климата, согласованные на национальном уровне и представляемые в соответствии с существующими в государствах обстоятельствами;

8. *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам, в соответствии с существующими в государствах обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам, рассмотреть следующие руководящие принципы в отношении путей сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия и экосистемных услуг, чтобы таким образом внести вклад в работу по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

Оценка воздействия изменения климата на биоразнообразие

a) осуществлять мониторинг воздействия изменения климата и подкисления океана на биоразнообразие и экосистемные услуги и проводить оценку будущих рисков для биоразнообразия и предоставления экосистемных услуг, используя для этого самые передовые механизмы оценки уязвимости и воздействия, а также соответствующие руководящие принципы;

b) провести оценку воздействия изменения климата на ориентированные на биоразнообразие источники средств к существованию, и особенно на источники средств к существованию, находящиеся в тех экосистемах, которые определены как особенно уязвимые в отношении негативного воздействия изменения климата, и сделать это с целью определения приоритетных задач по адаптации;

Снижение воздействия изменения климата на биоразнообразие и ориентированные на биоразнообразие источники средств к существованию

c) снизить негативное воздействие изменения климата, насколько это экологически возможно, путем реализации таких стратегий сохранения и управления, которые обеспечивают поддержание и восстановление биоразнообразия;

d) осуществлять мероприятия, направленные на повышение адаптивной способности видов и резистентности экосистем, в связи с очевидным изменением климата, включая, кроме всего прочего:

- i) снижение неклиматических нагрузок, таких как загрязнение окружающей среды, чрезмерная эксплуатация ресурсов, утрата и фрагментация мест обитания и воздействие инвазивных чужеродных видов;

- ii) снижение, по мере возможности, связанных с климатом нагрузок, например , путем применения улучшенной практики адаптированного и комплексного управления водными ресурсами;
- iii) укрепление сетей охраняемых районов, включая такие методы, как расширение сферы охвата, повышение качества и улучшение, как это необходимо, связности путем создания коридоров и экологических сетей, а также путем повышения биологического качества образцовых районов;
- iv) интегрирование биоразнообразия в более широкую сферу управления морями и ландшафтами;
- v) восстановление деградировавших экосистем и экосистемных функций;
- vi) содействие адаптивному управлению путем укрепления систем мониторинга и оценки;

e) учитывая, что в условиях изменения климата все трудней становится естественная адаптация, а также признавая тот факт, что действия по сохранению in-situ более эффективны, следует также, среди всех прочих других мер, рассмотреть такие меры ex-situ, как переселение, содействие миграции, разведение животных в неволе, которые также могут стать вкладом в поддержание адаптивной способности и обеспечить выживание видов, которым угрожает исчезновение, не забывая при этом о возможности применения осмотрительного подхода с целью избежать непредусмотренных экологических последствий, таких как распространение инвазивных чужеродных видов;

f) разработать руководящие принципы сохранения биоразнообразия и устойчивого пользования ландшафтом суши и морским ландшафтом, а также управления районами, которые становятся доступными для новых видов использования вследствие изменения климата;

g) принимая во внимание пункт 2 приложения 1 к Конвенции, принять конкретные меры в отношении видов, которые уязвимы в отношении изменения климата и поддержать генетическое разнообразие в связи с очевидным изменением климата;

h) предпринять осуществление стратегий действий по повышению осведомленности и созданию потенциала, учитывая то, какую важную роль играет сохранение биоразнообразия и экосистемы в качестве механизма смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

i) признать важную роль охраняемых районов коренных и местных общин в укреплении связности и устойчивости экосистемы в масштабе регионального ландшафта земли и ландшафта моря, сохраняя таким образом основные экосистемные услуги и поддерживая ориентированные на биоразнообразие источники средств к существованию в связи с очевидным изменением климата;

Подходы к адаптации на экосистемной основе

j) признавая, что можно управлять экосистемами в целях ограничения воздействия изменения климата на биоразнообразие и таким образом оказать людям помощь в адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата; применять, где это возможно, подходы к адаптации на экосистемной основе, что может включать устойчивое управление, сохранение и восстановление экосистем, в качестве части общей стратегии адаптации, в которой учитываются множественные социальные, экономические и культурные выгоды для местных общин;

k) учитывая национальные обстоятельства, интегрировать подходы к адаптации на экосистемной основе в соответствующие стратегии, включая стратегии и планы по адаптации, национальные планы действий по борьбе с опустыниванием, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, стратегии сокращения бедности, стратегии по

снижению риска стихийных бедствий и стратегии по устойчивому управлению землепользованием.

l) в процессе планирования и внедрения подходов к адаптации на экосистемной основе следует тщательно рассматривать различные варианты и цели управления экосистемой для оценки различных услуг, получение которых они могут обеспечить, а также возможные компромиссные решения, которые могут быть приняты по ним;

Смягчение последствий на экосистемной основе, включая сокращение выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов, сохранение накоплений углерода в лесах, и устойчивое управление лесами и накоплениями углерода в лесах

m) рассмотреть вопрос о получении совместных выгод в результате применения подходов на экосистемной основе к смягчению последствий изменения климата и к деятельности по адаптации;

n) осуществлять мероприятия, связанные с управлением экосистемой, включая охрану естественных лесов, естественных луговых и торфяных угодий, а также устойчивое управление лесами и обеспечивать использование аборигенных сообществ лесных видов для лесовосстановления, устойчивое управление водно-болотными угодьями, восстановление деградировавших водно-болотных угодий, сохранение мангровых лесов, соляных маршей, лугов руппии, применение устойчивой практики ведения сельского хозяйства и управление почвами, что служит вкладом в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии и соответствует им;

o) в лесных ландшафтах, на территории которых ведутся заготовки, идет расчистка участков и/или происходит деградация, добиваться, как это необходимо, применения улучшенной практики управления землями, организовать облесение и восстановление лесов, и путем использования для этого аборигенных сообществ видов улучшить положение дел с сохранением биоразнообразия и предоставлением соответствующих услуг, обеспечивая при этом улавливание углерода и ограничивая деградацию естественных первичных и вторичных лесов;

p) в ходе разработки, осуществления и мониторинга мероприятий по облесению, лесовосстановлению и возобновлению лесов следует в целях смягчения последствий изменения климата учитывать аспекты биоразнообразия и экосистемных услуг, например следующим образом:

- i) преобразовывать только земли, не имеющие большой ценности с точки зрения биоразнообразия или имеющие экосистемы, состоящие в основном из неместных видов, а также, если это применимо, деградировавшие;
- ii) включать, где это возможно, местные и акклиматизировавшиеся аборигенные породы деревьев в число отобранных для посадки пород;
- iii) не использовать инвазивные чужеродные виды; и
- iv) стратегически планировать деятельность по облесению в рамках ландшафтов таким образом, чтобы улучшить связность и расширить предоставление экосистемных услуг в районе лесов;

q) расширить выгоды от сокращения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов, а также благодаря сохранению, устойчивому использованию лесов и увеличению накоплений углерода в лесах в развивающихся странах и другой деятельности, связанной с обеспечением устойчивого землепользования и смягчением последствий изменения климата, получаемые обитающими в лесах коренными и местными общинами, путем, например, учета их прав собственности на землю и систем землевладения, а также путем уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение

для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и обеспечения полномасштабного и эффективного участия коренных и местных общин в соответствующих процессах формирования политики;

г) оценить, осуществить и контролировать ряд устойчивых мероприятий в секторе сельского хозяйства и управления землепользованием, что может обеспечить сохранение и возможное увеличение накоплений углерода и одновременно способствовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, хотя есть понимание, что существуют возможные риски в связи с увеличением использования пестицидов и применением экологически выгодных режимов обработки почвы и других средств устойчивого управления возделыванием сельскохозяйственных культур и пастбищными угодьями, включая устойчивое ведение животноводческого хозяйства и систем агролесоводства;

с) принять политику, обеспечивающую интеграцию и содействие сохранению биоразнообразия, особенно в части, касающейся биоразнообразия почвы, а также сохранения и восстановления органического углерода в почве и биомассе, включая в торфяных угодьях и других водно-болотных угодьях, а также в луговых угодьях, в саваннах и засушливых землях;

т) улучшить сохранение, устойчивое использование и восстановление морских и прибрежных мест обитания, которые уязвимы в отношении воздействия изменения климата, или которые вносят вклад в смягчение последствий изменения климата, такие, например, как мангровые леса, приливно-отливные соляные марши, луга бурых водорослей и луга руппии, что также служит вкладом в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенцией о биологическом разнообразии;

Снижение воздействия мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации на биоразнообразии, включая последствия производства энергии

ц) усилить позитивное и уменьшить негативное воздействие деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации на биоразнообразии путем проведения, кроме всего прочего, стратегических экологических оценок¹; оценок экологических последствий и содействия рассмотрению всех имеющихся вариантов смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

ч) в процессе планирования и реализации эффективных мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации, включая возобновляемые виды энергии, учитывать последствия для биоразнообразия и предоставления экосистемных услуг следующим образом:

- i) принимать во внимание традиционные знания, включая полномасштабное привлечение к этой работе коренных народов и местных общин;
- ii) определять измеримые результаты, поддающиеся мониторингу и оценке;
- iii) основываться на научно-обоснованной базе знаний;
- iv) применять экосистемный подход; и
- v) разработать оценки уязвимости экосистемы и видов;

ш) [обеспечивать согласно решению IX/16 С по вопросу об удобрении океана, биоразнообразии и изменении климата, применение такого осмотрительного подхода, который заключается в том, чтобы никаких мероприятий, связанных с климатом, не осуществлялось до тех пор, пока не появится соответствующее научное обоснование для такой деятельности и

¹ [Решение VIII/28](#). Добровольные руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

надлежащим образом не будут проанализированы соответствующие социальные, экономические и культурные последствия];

х) когда это необходимо, оценивать воздействие производства энергии и инфраструктуры ее передачи на биоразнообразие, чтобы не допустить негативных последствий, а также смягчать и компенсировать их путем тщательной проработки всех аспектов и продуманного внедрения;

у) убедиться, что деятельность, связанная с удобрением океана, рассматривается в соответствии с решением IX/16 С, подтверждающим работу Лондонской конвенции/Лондонского протокола;

Стоимостная оценка и меры стимулирования

z) принимать во внимание экономические (рыночные и нерыночные) и неэкономические ценности биоразнообразия и экосистемных услуг при планировании и осуществлении деятельности, связанной с изменением климата, используя для этого ряд методик проведения стоимостной оценки;

[aa) применять как экономические, так и неэкономические меры стимулирования с целью содействовать осуществлению мероприятий, связанных с изменением климата, в которых учитываются аспекты биоразнообразия[и соответствующие социальные и культурные аспекты] и принимать при этом во внимание положения соответствующих международных соглашений по окружающей среде];

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций провести анализ и пересмотреть набор ресурсов для проведения национальной самооценки потенциала с той целью, чтобы такой набор ресурсов лучше отражал решения, принятые Конференцией Сторон по вопросу о биоразнообразии и изменении климата, и, в частности те, которые связаны с повышением потенциала развивающихся стран для выполнения решения IX/16 по биоразнообразию и изменению климата и представить доклад о ходе этой работы ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

b) собрать научные знания и результаты тематических исследований и определить пробелы в знаниях о сохранении и восстановлении углерода в органической почве и представить результаты этой работы Сторонам через механизм посредничества;

c) расширить и доработать анализы по определению областей, в которых много возможностей обеспечить сохранение и восстановление накоплений углерода, а также есть возможность применения мер по управлению экосистемой, применение которых позволит наилучшим образом использовать возможности смягчения последствий изменения климата и широко распространить соответствующую информацию, которая может оказать помощь в комплексном планировании землепользования;

d) обобщить существующие и разработать дополнительные инструментари для:

- i) оценки прямых и косвенных последствий изменения климата для биоразнообразия, включая рассмотрение проверенных и опробованных индикаторов для мониторинга и оценки изменений на генетическом уровне, а также в видах и экосистемах (включая индикаторы уязвимости и резистентности); и
- ii) рассмотрения неопределенностей, которые ограничивают способность прогнозировать последствия изменения климата для биоразнообразия, экосистемных услуг и систем землепользования;

e) подготовить предложения о руководящих принципах для Сторон и соответствующих организаций и процессов в отношении разработки и внедрения подходов на экосистемной основе к адаптации и смягчению последствий для рассмотрения их ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

f) созвать в сотрудничестве с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) семинар экспертов, обеспечив полномасштабное и эффективное участие в нем экспертов из развивающихся стран по вопросу о снижении выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах с целью улучшения координации действий по созданию потенциала для решения вопросов, связанных с биоразнообразием и улавливанием углерода на экосистемной основе и сохранением накоплений углерода в лесах;

g) что касается сокращения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов, то в сотрудничестве с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Группой управляющих фондом Партнерства Всемирного банка по борьбе с выбросами двуокиси углерода и защите лесов и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, секретариатом Совместной программы Организации Объединенных Наций по снижению выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах, а также с другими членами Совместного партнерства по лесам и в сотрудничестве со Сторонами через их национальные координационные пункты КБР:

ВАРИАНТ 1:

[содействовать обсуждению и возможной разработке мер охраны биоразнообразия и механизмов для мониторинга воздействия на биоразнообразие, обеспечив, как это необходимо, полномасштабное и эффективное участие коренных и местных общин];

ВАРИАНТ 2:

[проводя эффективные консультации со Сторонами и основываясь на их мнениях, изучить возможности представить, как это поручалось, свои рекомендации в ходе обсуждения этого вопроса с целью избежать любых возможных негативных последствий для биоразнообразия такой деятельности, обеспечивая при этом, как это необходимо, полномасштабное и эффективное участие коренных и местных общин];

h) [поддержать разработку набора инструментариев для того, чтобы развивать взаимодействие между осуществлением национальных мероприятий, связанных с биоразнообразием лесов, и мероприятиями, связанными с изменением климата];

i) проводя эффективные консультации со Сторонами и основываясь на их мнениях, определить в сотрудничестве с Совместным партнерством по лесам возможные индикаторы для оценки снижения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов, в качестве вклада в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, принимая во внимание соответствующие элементы стратегического плана КБР и информируя другие соответствующие органы о ходе этой работы, и представить доклад о ее результатах ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

j) привлечь внимание соответствующих организаций к пробелам в знаниях и информации, отмеченным Сторонами в их национальных докладах, которые препятствуют включению соображений, касающихся биоразнообразия, в мероприятия, осуществляемые в связи с изменением климата, и представить доклад о мероприятиях, проведенных такими организациями, с целью устранения этих пробелов;

k) используя существующие инструментарии, разработать набор возможных административных мер реагирования в целях устранения наблюдаемых и прогнозируемых

/...

последствий изменения климата для биоразнообразия, отмеченных Сторонами в их национальных докладах;

l) обобщить существующие и дополнительные мнения и результаты тематических исследований, представленные Сторонами по вопросу о включении тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, с целью представления их Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для публикации, по мере необходимости, на ее веб-сайте и представить доклад по этому вопросу Конференциям Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

m) разработать предложения о действиях по устранению препятствий, перечисленных в разделе IV обобщения мнений, представленных Сторонами относительно путей включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/22), с целью рассмотрения их ВОНТТК на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

n) свести воедино и обобщить существующую научную информацию о возможном воздействии методов геоинженерии на биоразнообразии и представить ее для рассмотрения на одном из совещаний ВОНТТК в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

o) обобщить существующую информацию, включая любые существующие руководящие положения в отношении инвазивных чужеродных видов и соответствующих административных ответных мер, согласовывая при этом удовлетворение потребностей постепенной адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата с потребностью смягчения воздействия существующих и потенциальных новых инвазивных чужеродных видов;

p) разработать предложения о вариантах устранения пробелов в знаниях и информации о воздействии изменения климата на биоразнообразии, отмеченных в докладе Второй специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и изменения климата, для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании;

q) способствовать обновлению и поддержанию на уровне требований тематического модуля ТЕМАТЕА по биоразнообразию и изменению климата в качестве инструмента для выполнения решений, связанных с биоразнообразием и изменением климата;

Изменение климата и биоразнообразии засушливых и субгумидных земель

10. *предлагает* Сторонам и другим правительствам и соответствующим организациям разработать уменьшенные модели изменения климата, совмещающие информацию о температуре и осадках с данными биологических моделей, учитывающих воздействие нескольких стрессов, с целью более эффективного прогнозирования воздействия засухи на биоразнообразии;

11. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать информацию, содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1, в своей будущей работе по реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель.

[Предлагаемая программа совместной работы]

[12. *порукает* Исполнительному секретарю довести предложение о разработке совместных мероприятий, возможно, включающих программу совместной работы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, до сведения секретариатов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и *предлагает* конференциям Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по

борьбе с опустыниванием сотрудничать в соответствующих случаях с Конвенцией о биологическом разнообразии через посредство совместной контактной группы с целью:

- i) включения вопроса о разработке совместных мероприятий, возможно, включающих программу совместной работы, в повестку дня следующего совещания Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и рассмотрения в соответствующих случаях предлагаемых подготовленных элементов совместной работы в области изменения климата, биоразнообразия и деградации земель [приводимых в приложении];
- ii) созыва в 2011 году совместного подготовительного совещания трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на соответствующем уровне (группы экспертов, научные органы, бюро и т.п.) для рассмотрения элементов проекта программы совместной работы, и
- iii) изучения вариантов организации совместного сегмента высокого уровня или совместной чрезвычайной Конференции Сторон трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро в 2012 году, в рамках программы проведения саммита Рио+20;]

[13. *предлагает* координационным центрам известить национальные координационные центры по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием о предложении разработать совместные мероприятия, возможно включающие элементы проекта программы совместной работы, в целях организации обсуждений в рамках их соответствующих процессов.]

ВАРИАНТ 2

[12. После консультаций, проведенных Исполнительным секретарем по поручению согласно рекомендации XXX ВОНТТК, Стороны возможно пожелают рассмотреть, кроме всего прочего, следующие вопросы:

1. Уместность осуществления совместных мероприятий и совместной программы работы.
2. Уместность проведения совместных совещаний трех Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;
3. Роль Совместной контактной группы в решении этих вопросов;

[13. Стороны возможно пожелают рассмотреть мнения о своих партнеров РКИКООН и КБО по этим вопросам]

[В. *Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*]

[*отмечая* необходимость сближения программ работы в области биоразнообразия и изменения климата и изучение ВОНТТК многих научных вопросов, касающихся также целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, учитывая соответствующий независимый правовой статус и мандаты трех Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и различный состав Сторон, и на этой основе для целей наращивания потенциала стран, и в частности развивающихся стран, осуществлять решения Конференции Сторон, касающиеся биоразнообразия и изменения климата, отмечая серьезные пробелы в знаниях и в информации в настоящее время, необходимых для проведения оценки биологической уязвимости, возникающей в результате изменения климата, *порукает* Исполнительному секретарю провести консультации со Сторонами в целях изучения возможности разработки предложения о проведении совместных

мероприятий между тремя Конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и представить доклад о ходе этой работы Конференции Сторон для рассмотрения на ее 10-м совещании;]

[отмечая необходимость сближения программ работы в области биоразнообразия и изменения климата и изучение ВОНТТК многих научных вопросов, касающихся также целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, [учитывая соответствующий независимый правовой статус и мандаты трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и различный состав Сторон, и на этой основе для целей наращивания потенциала стран, и в частности развивающихся стран, осуществлять решения Конференции Сторон, касающиеся биоразнообразия и изменения климата, отмечая серьезные пробелы в знаниях и в информации в настоящее время, необходимых для проведения оценки биологической уязвимости, возникающей в результате изменения климата, *порукает* Исполнительному секретарю проконсультироваться со Сторонами в целях изучения возможностей разработки предложения относительно реализации совместных мероприятий тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и представить доклад о результатах работы на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании.]
